



QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

**ONOR. IMHALLEF
DAVID SCICLUNA**

Seduta tas-7 ta' Dicembru, 2007

Appell Kriminali Numru. 252/2005

Il-Pulizija

v.

... omissis ...

... omissis ...

Ferhat Guellouma

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba mill-Pulizija Ezekuttiva kontra Ferhat Guellouma talli:

(1) Fil-lejl ta' bejn it-2 u t-3 ta' Ottubru 2002, u fil-jiem ta'qabel din id-data, f'diversi postijiet f'Malta, bi hsieb li jaghmel xi qliegh li jkun, ghen, assista, ta parir jew habrek biex persuni ohra jidhlu jew jaghmlu tentattiv biex jidhlu jew johorgu jew jaghmlu tentattiv biex johorgu minn Malta

Kopja Informali ta' Sentenza

bi ksur tal-ligijiet ta' Malta, jew li sew f'Malta, sew barra minn Malta ikkongura f'dak is-sens ma' xi persuni ohra;

(2) Fil-jiem ta' qabel it-3 ta' Ottubru 2002, f'diversi postijiet f'Malta assocja ruhha flimkien u/jew ma' xi persuna jew persuni ohra f'Malta jew barra minn Malta bil-ghan li jaghmlu delitt f'Malta;

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tat-8 ta' Awwissu 2005 li permezz taghha dik il-Qorti, wara li rat l-artikoli 48A, 337A, 49 u 50 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta sabet lill-imsemmi Ferhat Guellouma hati ta' l-imputazzjonijiet dedotti kontra tieghu b'dan li r-reat taht l-artikolu 48A ghandu jitqies assorbit fir-reat ikkunsmat, cioe` dak taht l-artikolu 337A ta' l-istess Kap. 9, u kkundannatu ghall-perijodu ta' prigunerija ta' hames snin;

Rat ir-rikors ta' appell ta' l-imsemmi Ferhat Guellouma pprezentat fis-17 ta' Awwissu 2005 li permezz tieghu talab lil din il-Qorti li filwaqt li ghal dak li ghandu x'jaqsam ma' reita` tikkonferma s-sentenza appellata, thassarha fir-rigward tal-piena u tissostitwiha b'piena ohra li mehud kont tac-cirkostanzi kollha, tkun taghmel aktar ghall-kaz;

Rat l-atti kollha tal-kawza;

Rat il-verbal tal-15 ta' Novembru 2005 li permezz tieghu l-Avukat Dott. Michaela Spiteri ghall-Avukat Generali eccepjet in-nullita` tar-rikors ta' appell peress illi r-rikors ma jikkontjenix il-fatti fil-qosor kif suppost skond l-artikolu 419(1)(a) tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta;

Rat id-digriet moghti fl-istess seduta tal-15 ta' Novembru 2005 fejn l-Avukat Dott. Joe Mifsud ghall-appellant gie akkordat zmien sal-15 ta' Dicembru biex jipprezenta nota ta' osservazzjonijiet bil-visto tal-kontroparti li jkollha zmien sal-11 ta' Jannar ghal nota responsiva;

Rat li ma gewx ipprezentati noti;

Semghet it-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidrat:

Din is-sentenza tirrigwarda l-eccezzjoni sollevata mid-difensur ta' l-appellat Avukat Generali tan-nullita` tar-rikors ta' appell ta' Ferhat Guellouma ghaliex ma jissodisfax ir-rekwizit tal-ligi msemmi fl-artikolu 419(1)(a)(b) tal-Kap. 9 li r-rikors ta' appell ghandu jkun fih il-fatti fil-qosor.

Bhala fatt hu minnu li r-rikors ta appell in kwistjoni ma jikkontjeni ebda taqsima li tittratta l-fatti fil-qosor u, wara s-soliti premessi, jghaddi minnufih biex jittratta l-uniku aggravju ta' l-appellant li hu dwar il-piena. Effettivament kull ma jaghmel hu li jelenka hames "fatturi" li, skond hu, ghandhom jimmitaw favur riduzzjoni fil-piena, izda b'ebda mod ma l-appellant indenja ruhu jaghmel xi esposizzjoni jew relazzjoni ta' fatt.

Issa fl-ewwel lok, l-artikolu 419 (1) tal-Kodici Kriminali jipprovdi li r-rikors ta' appell, "*barra mill-indikazzjoni komuni ghall-atti gudizzjarji, ghandu jkun fih, taht piena ta' nullita` - (a) il-fatti fil-qosor*"

Kif gie ritenut minn din il-Qorti diversament presjeduta mill-Onor. Imhalef Dr. V. DeGaetano (illum Prim Imhalef) fis-sentenza fl-ismijiet **Il-Pulizija v. Joseph Said** moghtija fil-25 ta' Lulju 1994 (Vol. LXXVIII.v.304):

"Il-gurisprudenza ormai kopjuza dwar in-nullita` tar-rikors ta' l-appell minhabba karenza tar-rekwizit tal-fatti fil-qosor, ma hix giurisprudenza bbazata fuq formalizmu jew inflessibilita` procedurali, izda giurisprudenza bbazata fuq interpretazzjoni ragjonevoli tal-imsemmi dispost tal-ligi.... Il-principji stabbiliti ... jinsabu rispekkjati f'sentenzi aktar recenti bhal, per ezempju, 'Il-Pulizija v. Lawrence Zammit u Paul Spiteri', 25 ta' Lulju 1986, 'Il-Pulizija v. Alfred Debono', 23 ta' April 1992 u 'Il-Pulizija v. Julian Bonello', 14 ta' Mejju 1992, ilkoll appelli kriminali, jistghu jigu riassunti fis-segwenti tliet propozizzjonijiet: (1) li r-rikors ghandu jkun fih

espozzjoni tal-fatti saljenti u essenzjali tal-kawza, esposti b'mod car u komplet, b'mod li l-kontroparti tkun tista' tifhem fuqhiex ghandha tiddefendi ruhha jew tittratta, u b'mod li din il-Qorti tkun tista' ssegwi sewwa l-isvolgiment tal-kaz u tillimita d-dibattitu ghal dak li hu bzonnjuz u tirrikjedi l-iskjarimenti mehtiega; (2) illi ghalhekk ma jkunx sodisfatt il-vot tal-ligi jekk il-fatti jkunu sparpaljati b'mod li wiehed irid joqghod jistad ghalihom biex forsi jindividwahom; u (3) li certament mhux il-kompitu tal-Qorti li toqghod tipprova tispigola l-fatti mill-aggravji jew vice-versa."

Fl-Appell Kriminali **Il-Pulizija v. Vincent Fenech** deciz fis-17 ta' Ottubru 1997 minn din il-Qorti diversament presjeduta ukoll mill-Imhalled Dr. V. DeGaetano, intqal li ghalkemm il-Qorti:

"tfahhar kull sforz li jsir biex fl-atti gudizzjarji tigi kkoltivata l-prassi ta' l-ekonomija tal-kliem, hu evidenti li tali ekonomija ma tistax tkun a skapitu tas-sens u l-iskop guridiku ta' l-att in kwistjoni, cioe` ma tistax tkun ekonomija tali li ggib fix-xejn u tirrendi inoperattiv u bla sens dak l-att".

Din il-Qorti taghmel referenza wkoll ghal jurisprudenza kopjuza¹ li kollha tindika li fejn ikun hemm il-karenza tal-fatti fil-qosor – mhux inqas fejn l-appell jirrigwarda biss il-piena² – dan ghandu jwassal ghan-nullita` tar-rikors ta' l-appell sija jekk dan ikun ta' l-akkuzat u sija jekk ikun ta' l-Avukat Generali.

Fil-kaz odjern l-espozizzjoni tal-fatti hi karenti ghal kollox u ghalhekk l-eccezzjoni tal-prosekuzzjoni fuq dan il-punt timmerita li tigi milqugha.

Ghal dawn il-motivi:

¹ Ara, fost ohrajn, dawn l-Appelli Kriminali: **Il-Pulizija v. Anthony Gafa`** [15.6.01], **Il-Pulizija v. Charles Mangion et** [1.10.03], **Il-Pulizija v. Herman McKay et** [7.1.04], **Il-Pulizija v. Tarcisio Gatt** [22.1.04], **Il-Pulizija v. Gaetano Bonnici** [18.3.04], **Il-Pulizija v. Luke V. Gauci** [25.3.04], **Il-Pulizija v. Paul Abela et** [27.5.04], **Il-Pulizija v. Emanuel Gauci** [10.6.04], **Il-Pulizija v. Abdul Salam Tummy Al Forgni** [22.3.05].

² Appell Kriminali **Il-Pulizija v. Joseph Grech**, 8 ta' Frar 2007.

Kopja Informali ta' Sentenza

Tiddeciedi billi tilqa' l-eccezzjoni preliminari tan-nullita` tar-rikors ta' l-appell sollevata mill-Avukat Generali u tiddikjara r-rikors ta' l-appell irritu u null ghax ma jissodisfax wiehed mir-rekwiziti mehtiega taht piena ta' nullita` mill-artikolu 419 tal-Kodici Kriminali (Kap. 9).

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----